TADOKU JUNIOR　アンデルセン童話　★★★★☆ ながい　1871語

The Emperor's New Clothes

はだかの王さま

Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)（1846年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　新しい服が大好きな王さまのもとに、「おろか者には見えない布」を織るというふしぎなはた織りがやって来て……。



Many years ago, there was an Emperor, who was so excessively fond of new clothes, that he spent all his money in dress. He did not trouble himself in the least about his soldiers; nor did he care to go either to the theatre or the chase, except for the opportunities then afforded him for displaying his new clothes. He had a different suit for each hour of the day; and as of any other king or emperor, one is accustomed to say, “he is sitting in council,” it was always said of him, “The Emperor is sitting in his wardrobe.”

Time passed merrily in the large town which was his capital; strangers arrived every day at the court. One day, two rogues, calling themselves weavers, made their appearance. They gave out that they knew how to weave stuffs of the most beautiful colors and elaborate patterns, the clothes manufactured from which

should have the wonderful property of remaining invisible to everyone who was unfit for the office he held, or who was extraordinarily simple in character.

"These must, indeed, be splendid clothes!" thought the Emperor. "Had I such a suit, I might at once find out what men in my realms are unfit for their office, and also be able to distinguish the wise from the foolish! This stuff must be woven for me immediately." And he caused large sums of money to be given to both the weavers in order that they might begin their work directly.

So the two pretended weavers set up two looms, and affected to work very busily, though in reality they did nothing at all. They asked for the most delicate silk and the purest gold thread; put both into their own knapsacks; and then continued their pretended work at the empty looms until late at night.

"I should like to know how the weavers are getting on with my cloth," said the Emperor to himself, after some little time had elapsed; he was, however, rather embarrassed, when he remembered that a simpleton, or one unfit for his office, would be unable to see the manufacture. To be sure, he thought he had nothing to risk in his own person; but yet, he would prefer sending somebody else, to bring him intelligence about the weavers, and their work, before he troubled himself in the affair. All the people throughout the city had heard of the wonderful property the cloth was to possess; and all were anxious to learn how wise, or how ignorant, their neighbors might prove to be.

"I will send my faithful old minister to the weavers," said the Emperor at last, after some deliberation, "he will be best able to see how the cloth looks; for he is a man of sense, and no one can be more suitable for his office than he is."

So the faithful old minister went into the hall, where the knaves were working with all their might, at their empty looms. "What can be the meaning of this?" thought the old man, opening his eyes very wide. "I cannot discover the least bit of thread on the looms." However, he did not express his thoughts aloud.

The impostors requested him very courteously to be so good as to come nearer their looms; and then asked him whether the design pleased him, and whether the colors were not very beautiful; at the same time pointing to the empty frames. The poor old minister looked and looked, he could not discover anything on the looms, for a very good reason, viz: there was nothing there. “What!” thought he again. “Is it possible that I am a simpleton? I have never thought so myself; and no one must know it now if I am so. Can it be, that I am unfit for my office? No, that must not be said either. I will never confess that I could not see the stuff.”

“Well, Sir Minister!” said one of the knaves, still pretending to work. “You do not say whether the stuff pleases you.”

“Oh, it is excellent!” replied the old minister, looking at the loom through his spectacles. “This pattern, and the colors, yes, I will tell the Emperor without delay, how very beautiful I think them.”

“We shall be much obliged to you,” said the impostors, and then they named the different colors and described the pattern of the pretended stuff. The old minister listened attentively to their words, in order that he might repeat them to the Emperor; and then the knaves asked for more silk and gold, saying that it was necessary to complete what they had begun. However, they put all that was given them into their knapsacks; and continued to work with as much apparent diligence as before at their empty looms.

The Emperor now sent another officer of his court to see how the men were getting on, and to ascertain whether the cloth would soon be ready. It was just the same with this gentleman as with the minister; he surveyed the looms on all sides, but could see nothing at all but the empty frames.

“Does not the stuff appear as beautiful to you, as it did to my lord the minister?” asked the impostors of the Emperor's second ambassador; at the same time making the same gestures as before, and talking of the design and colors which were not there.

“I certainly am not stupid!” thought the messenger. “It must be, that I am not fit for my good, profitable office! That is very odd; however, no one shall know anything about it.” And accordingly he praised the stuff he could not see, and declared that he was delighted with both colors and patterns. “Indeed, please your Imperial Majesty,” said he to his sovereign when he returned, “the cloth which the weavers are preparing is extraordinarily magnificent.”

The whole city was talking of the splendid cloth which the Emperor had ordered to be woven at his own expense.

And now the Emperor himself wished to see the costly manufacture, while it was still in the loom. Accompanied by a select number of officers of the court, among whom were the two honest men who had already admired the cloth, he went to the crafty impostors, who, as soon as they were aware of the Emperor's approach, went on working more diligently than ever; although they still did not pass a single thread through the looms.

“Is not the work absolutely magnificent?” said the two officers of the crown, already mentioned. “If your Majesty will only be pleased to look at it! What a splendid design! What glorious colors!” and at the same time they pointed to the empty frames; for they imagined that everyone else could see this exquisite piece of workmanship.

“How is this?” said the Emperor to himself. “I can see nothing! This is indeed a terrible affair! Am I a simpleton, or am I unfit to be an Emperor? That would be the worst thing that could happen—Oh! the cloth is charming,” said he, aloud. “It has my complete approbation.” And he smiled most graciously, and looked closely at the empty looms; for on no account would he say that he could not see what two of the officers of his court had praised so much. All his retinue now strained their eyes, hoping to discover something on the looms, but they could see no more than the others; nevertheless, they all exclaimed, “Oh, how beautiful!” and advised his majesty to have some new clothes made from this splendid material,

for the approaching procession. “Magnificent! Charming! Excellent!” resounded on all sides; and everyone was uncommonly gay. The Emperor shared in the general satisfaction; and presented the impostors with the riband of an order of knighthood, to be worn in their button-holes, and the title of “Gentlemen Weavers.”

The rogues sat up the whole of the night before the day on which the procession was to take place, and had sixteen lights burning, so that everyone might see how anxious they were to finish the Emperor's new suit. They pretended to roll the cloth off the looms; cut the air with their scissors; and sewed with needles without any thread in them. “See!” cried they, at last. “The Emperor's new clothes are ready!”

And now the Emperor, with all the grandees of his court, came to the weavers; and the rogues raised their arms, as if in the act of holding something up, saying, “Here are your Majesty's trousers! Here is the scarf! Here is the mantle! The whole suit is as light as a cobweb; one might fancy one has nothing at all on, when dressed in it; that, however, is the great virtue of this delicate cloth.”

“Yes indeed!” said all the courtiers, although not one of them could see anything of this exquisite manufacture.

“If your Imperial Majesty will be graciously pleased to take off your clothes, we will fit on the new suit, in front of the looking glass.”

The Emperor was accordingly undressed, and the rogues pretended to array him in his new suit; the Emperor turning round, from side to side, before the looking glass.

“How splendid his Majesty looks in his new clothes, and how well they fit!” everyone cried out. “What a design! What colors! These are indeed royal robes!”

“The canopy which is to be borne over your Majesty, in the procession, is waiting,” announced the chief master of the ceremonies.

“I am quite ready,” answered the Emperor. “Do my new clothes fit well?” asked he, turning himself round again before the looking glass, in order that he might appear to be examining his handsome suit.

The lords of the bedchamber, who were to carry his Majesty's train felt about on the ground, as if they were lifting up the ends of the mantle; and pretended to be carrying something; for they would by no means betray anything like simplicity, or unfitness for their office.

So now the Emperor walked under his high canopy in the midst of the procession, through the streets of his capital; and all the people standing by, and those at the windows, cried out, “Oh! How beautiful are our Emperor's new clothes! What a magnificent train there is to the mantle; and how gracefully the scarf hangs!” in short, no one would allow that he could not see these much-admired clothes; because, in doing so, he would have declared himself either a simpleton or unfit for his office. Certainly, none of the Emperor's various suits, had ever made so great an impression, as these invisible ones.

“But the Emperor has nothing at all on!” said a little child.

“Listen to the voice of innocence!” exclaimed his father; and what the child had said was whispered from one to another.

“But he has nothing at all on!” at last cried out all the people. The Emperor was vexed, for he knew that the people were right; but he thought the procession must go on now! And the lords of the bedchamber took greater pains than ever, to appear holding up a train, although, in reality, there was no train to hold.

むかし、新しい服が大好きでたまらない王さまがいました。お金はみんな、着るものに使ってしまうほどでした。兵隊のことなど少しも気にかけず、芝居見物にも狩りにも、新しい服を見せびらかせるとき以外は出かけようとしませんでした。一日の時間ごとにちがう服を持っていました。ほかの王さまなら「王さまは会議中です」と言うところを、この王さまについては、いつも「王さまは衣装部屋にいらっしゃいます」と言われていました。

王さまの住む大きな都では、毎日が楽しくすぎていき、毎日のようによその国からお客が宮廷にやって来ました。ある日、はた織りだと名のる二人のペテン師があらわれました。二人は、世にも美しい色と手のこんだもようの布を織れると言いふらしました。しかも、その布で作った服は、自分の役目にふさわしくない人や、とびきりおろかな人には見えないという、ふしぎな力を持っているというのです。

「それはさぞすばらしい服にちがいない！」と王さまは思いました。「そんな服があれば、国じゅうでだれが役目にふさわしくないか、すぐにわかるし、かしこい者とおろかな者を見分けることもできる！すぐにその布をわしのために織らせよう。」そして王さまは、二人がすぐに仕事にかかれるよう、たくさんのお金をわたしました。

そこで、にせのはた織り二人は、はた織り機を2台すえつけ、いかにもいそがしそうに働くふりをしました。けれども本当は、何もしていなかったのです。二人はいちばん上等の絹と、まじりけのない金の糸をほしがり、それを自分たちの背負いぶくろにしまいこむと、からっぽのはた織り機の前で、夜おそくまで働くふりを続けました。

しばらくたって、王さまは「はた織りたちの布はどこまでできたかな」と思いました。けれども、おろか者や役目にふさわしくない者にはその布が見えないことを思い出すと、少し気おくれがしました。もちろん、自分なら何も心配はないと思いました。それでも、自分が乗り出す前に、だれかほかの者をやって、はた織りと仕事のようすを知らせてもらうほうがよいと思ったのです。都じゅうの人がみな、その布のふしぎな力のことを聞いていました。そして、となりの人がどれほどかしこいか、どれほどおろかか、知りたくてたまりませんでした。

「わしの忠実な年よりの大臣を、はた織りのところへやろう」と、王さまはしばらく考えたあとで言いました。「あの者なら布のようすがいちばんよくわかるだろう。ものの分かった男だし、あれほど役目にふさわしい者はおらぬからな。」

そこで忠実な年よりの大臣は、広間に入っていきました。そこでは悪者たちが、からっぽのはた織り機に向かって、せっせと働いていました。「これはいったいどういうことだ？」と、年よりの大臣は目をまんまるにして思いました。「はた織り機に、糸一本見えないぞ。」けれども、そのことは口には出しませんでした。

ペテン師たちは、とてもていねいに、もっとはた織り機の近くへどうぞと大臣をまねき、「もようはお気に召しましたか、色がとても美しいでしょう」とたずねました。そう言いながら、からっぽの枠を指さすのです。かわいそうな年よりの大臣は、いくら見ても、はた織り機の上に何も見つけられませんでした。それもそのはず、そこには何もなかったのです。「なんと！」と大臣はまた思いました。「わしがおろか者だとい

うことがあるだろうか？自分ではそう思ったことは一度もない。もしそうだとしても、今それをだれにも知られてはならない。わしが役目にふさわしくないなどということがあるだろうか？いや、それも言われてはならない。布が見えなかったなどと、ぜったいに言うものか。」

「さて、大臣さま！」と、悪者の一人が、まだ織るふりをしながら言いました。「布がお気に召したかどうか、おっしゃってくださいませんね。」

「おお、じつにみごとだ！」と、年よりの大臣は、めがねごしにはた織り機をながめながら答えました。「このもよう、この色合い、そうとも、どんなに美しいと思ったか、すぐに王さまに申し上げよう。」

「それはありがとうございます」とペテン師たちは言い、ありもしない布の色の名前をひとつひとつあげ、もようを説明しました。年よりの大臣は、王さまにそのまま伝えられるように、二人の言葉をしっかり聞いていました。それから悪者たちは、始めた仕事を仕上げるのに必要だと言って、もっと絹と金をほしがりました。けれども、もらったものはみな自分たちのふくろにしまいこみ、前と同じように、からっぽのはた織り機で、いかにも熱心に働くふりを続けました。

王さまは今度は、宮廷の別の役人をやって、仕事のようすと、布がもうすぐできあがるかどうかを確かめさせました。この役人も大臣とまったく同じでした。はた織り機をあちこちからながめましたが、からっぽの枠のほかには何も見えません。

「この布は、大臣さまがごらんになったときと同じように、美しく見えませんか？」とペテン師たちは、王さまの二人めの使いにたずねました。そして前と同じ手ぶりをしながら、ありもしないもようや色の話をしました。

「わたしはぜったいにおろか者ではない！」と使いの役人は思いました。「ということは、わたしはこのありがたい、もうかる役目にふさわしくないのだ！これはおかしなことだ。でも、だれにも知られないようにしよう。」そこで役人は、見えない布をほめ、色ももようもすっかり気に入ったと言いました。「まったく、陛下」と、役人はもどってから王さまに申し上げました。「はた織りたちが用意している布は、たいへんにすばらしいものでございます。」

都じゅうが、王さまが自分のお金で織らせているすばらしい布のうわさでもちきりでした。

そしてとうとう、王さま自身が、まだはた織り機にかかっているうちに、そのぜいたくな布を見たいと思いました。王さまは、えらばれた宮廷の役人たちをお供に連れていきました。その中には、もう布をほめた、あの正直な二人もいました。ずるいペテン師たちは、王さまが来るとわかると、それまで以上に熱心に働きはじめました。といっても、はた織り機には糸一本通していないのですが。

「じつにみごとな仕事ではございませんか？」と、さきほどの二人の役人が言いました。「陛下、どうかごらんくださいませ！なんとすばらしいもようでしょう！なんとみごとな色でしょう！」そう言って二人は、からっぽの枠を指さしました。ほかの人にはみな、このすばらしい布が見えていると思いこんでいたのです。

「これはどうしたことだ？」と王さまは心の中で言いました。「何も見えないぞ！これはまったくおそろしいことだ！わしはおろか者なのか、それとも王にふさわしくないのか？そんなことになったら、これ以上悪いことはない――おお！ 布はじつにすてきだ」と、王さまは声に出して言いました。「まったく申し分な

い。」そして王さまはたいそうにこやかにほほえみ、からっぽのはた織り機をじっと見つめました。宮廷の役人二人がこれほどほめたものを、見えないなどとはけっして言えなかったからです。お供の者たちもみな、はた織り機の上に何か見つけようと目をこらしましたが、ほかの人と同じく何も見えません。それでもみんな「おお、なんと美しい！」と声をあげ、近く行われる行列のために、このすばらしい布で新しい服をおつくりなさいと王さまにすすめました。「みごと！すてき！すばらしい！」という声があちこちからひびき、みんなとてもうきうきしていました。王さまもみんなといっしょに満足して、ペテン師たちに、ボタン穴につける騎士の勲章のリボンと、「はた織りの名人」という称号をあたえました。

行列の日の前の晩、悪者たちは一晩じゅう起きていて、明かりを16本ともしました。王さまの新しい服を仕上げようと、どんなに一生けんめいかを、みんなに見せるためです。二人は布をはた織り機から巻き取るふりをし、はさみで空気を切り、糸を通していない針でぬいました。「ごらんください！」と二人はとうとう声をあげました。「王さまの新しい服ができあがりました！」

そして王さまが宮廷のおえらがたをみな連れて、はた織りのところへやって来ました。悪者たちは、何かをかかげ持つように両腕を上げて言いました。「こちらが陛下のズボンでございます！こちらがスカーフ！こちらがマントでございます！服はどれもクモの巣のように軽く、着ていても何も着ていないような気がするほどです。けれども、そこがこのきめ細かな布のすばらしいところなのです。」

「まことにそのとおり！」と家来たちはみな言いました。だれ一人、このすばらしい布が少しも見えていなかったのですが。

「陛下、どうかお召し物をおぬぎください。鏡の前で、新しい服をお着せいたしましょう。」

そこで王さまは服をぬがされ、悪者たちは新しい服を着せるふりをしました。王さまは鏡の前で、右に左に体の向きを変えました。

「新しい服を着た陛下の、なんとごりっぱなこと！ なんとよくお似合いでしょう！」とみんなが口々にさけびました。「なんというもよう！なんという色！これこそ王さまにふさわしいお召し物です！」

「行列で陛下の上にかかげる天がいの用意ができております」と、儀式の係の長が申し上げました。

「すっかり用意はできておる」と王さまは答えました。「新しい服はよく合っておるか？」と王さまは、鏡の前でもう一度体を回しながらたずねました。りっぱな服をよく見ているふりをするためです。

王さまのマントのすそを持つことになっていた侍従たちは、床の上を手でさぐり、マントのはしを持ち上げるようなしぐさをして、何かを運んでいるふりをしました。おろか者だとか、役目にふさわしくないなどと、決して思われたくなかったからです。

こうして王さまは、行列のまん中で高い天がいの下を歩き、都の通りを進みました。道ばたに立つ人々も、窓から見ている人々も、みんな声をあげました。「おお！わたしたちの王さまの新しい服は、なんと美しいのでしょう！マントのすそのなんとごりっぱなこと。スカーフのなんと優雅にたれていること！」つまり、だれ一人、ほめそやされているその服が見えないとは言わなかったのです。そんなことを言えば、自分はおろか者だとか、役目にふさわしくないとか、言っているのと同じだったからです。たしかに、王さまのたくさんの服のなかで、この見えない服ほど人々の心に強く残ったものは、それまでありませんでした。

「でも、王さまは何も着ていないよ！」と、小さな子どもが言いました。

「むじゃきな子どもの声を聞いてください！」とその子の父親が声をあげました。そして子どもの言ったことは、人から人へとささやかれていきました。

「でも、王さまは何も着ていないぞ！」とうとう人々はみんなでさけびました。王さまはくやしくてたまりませんでした。みんなの言うことが正しいとわかっていたからです。けれども、行列はもう続けなければならない、と思いました。そして侍従たちは、ありもしないマントのすそを、それまで以上に一生けんめい持ち上げているふりをして歩いていきました。

たんご と クイズ はだかの王さま

looms はた織り機	silk 絹	procession 行列
scissors はさみ	trousers ズボン	mantle マント
looking glass 鏡		

Q1 はた織りの布は、どんな人には見えないと言われていた？

① 子どもと年より　② 役目にふさわしくない人やおろかな人　③ 目の悪い人

Q2 王さまが、はじめにはた織りのところへやったのはだれ？

① 小さな子ども　② 兵隊　③ 忠実な年よりの大臣

Q3 「でも、王さまは何も着ていないよ！」と言ったのはだれ？

① 小さな子ども　② 家来　③ はた織り

こたえ

Q1 ② ペテン師たちは、役目にふさわしくない人や、とびきりおろかな人には見えない布だと言いふらしました。

Q2 ③ 王さまは、ものの分かった忠実な年よりの大臣なら布のようすがよくわかるだろうと考えて、見に行かせました。

Q3 ① 行列を見ていた小さな子どもが、見たままを言いました。その言葉がやがてみんなに広まりました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #1597（Hans Christian Andersen (tr. H. P. Paull et al.)、1846年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。